

Pupo Giới thiệu

An Hoang Trung Tuong 2010-06-02 11:00

Page: 1

LƯU Ý: MỌI SAOCHÉP PHẢI GHI RÕ NGUỒN VÀ TÁC GIẢ

Nhời Trung Tướng

Trung Tướng biên bài này bởi hứa tên Vua Hói Sến, nhân tiện tặng các Vàng Son Sến Hê Yêu, Gô Xinh Yêu, cả bọn Gay Sến Thiếu Bựa vườnvườn.

Pupo Ông Gay Sến

Hè 198 Mấy, Trung Tướng trốn chiến hữu một mình mò xuống Kishinev tập biên văn sến.

Moldova Thủ phủ gì nhỏ tẹo, thảm rơi dầm. Giai mảy lời môi mỏng, gái cầm móm mũi cong, hết Digan.

Buổi chiều, Trung Tướng ghé công viên Nhà Thờ bú bia vậtvã, đớp thịt nướng vậtvã, rùi dạng căng đáivậtvã, vừa đáivừa gào Bravo By Pupo, vậtvã:

stasera ho pianto

eppure canto

le luci addosso e tu

mi manchi tanto

davanti a me

laggiu' in platea

c'e' un posto vuoto ed un rimpianto

bravo bravo
bravo bravo
ma io volevo un solo bravo
il tuo soltanto
bravo bravo
bravo bravo
e ancora tu mi bruci dentro..

Như vậy:

Bravo ("Hoanhô")

*Pupo 1980

Thằng Gúc dịch:

anh khóc đêm nay
chứa kịp hát đéo
đền rọi mẹ pha anh
anh nhớ Cô nhớ vậtvã
khi trước anh, giữa đồng phan
thấy chỗ Cô trống, và miếng anh buồn

hoanhô hoanhô

hoanhô hoanhô

dưng anh chỉ muốn Cô

hoanhô hoanhô

hoanhô hoanhô

chừngnầu anh vườn cháy nơi Cô

Nhời hát đạikhái là tự sự một casĩ quēmùa rẻxiền, chiền hát một quán
bar rẻxiền, phục vụ một đám phan rẻxiền nót, trông có đũa gái nó mê.

Sến hông?

Nàng tới, bângquơ, hát nhuyển ha?

Trung Tướng bầu, châu Cô, anh nhà giagiáo.

Nàng cườicười, Chàng biết tiếng Italy, hay hát nhại?

Trung Tướng bầu, thưa Cô, anh nhà giagiáo, biết tiếng Italy.

Nàng cườicười, Davvero Come Dio Comanda?

Trung Tướng nổ đấỵ, tiếng Italy biết cái cục cứt.

Trung Tướng bầu, thưa Cô, anh dịch Pupo nhế?

Nàng cườicười, vãi luôn một tràng xìxòxìxò, rùi hát tiếp:

e piano piano

quel faro caldo addosso e' la tua mano

che senso ha

io sono in un teatro pieno

bravo bravo

e cantero'

canzoni allegre in cui l'amore

vince sempre

bravo bravo

bravo bravo..

Trung Tướng nhập bè quả Bravo Bravo, Bravo Bravo, phê rung kèn.

Lãng mạn cực.

Tóc Nàng túa bay ngược nắng, thơm sức.

Trung Tướng bầu, thơm quá.

Nàng bầu, gì Chàng?

Trung Tướng bầu, thơm quá.

Mặt Nàng tròn mập, đầy tàn nhang lẫn trắng cá. Nàng xấu.

Trung Tướng nâng tay Nàng, triumեն, về mới anh nhể. Anh Regalo Cô một đĩa Pupo 33 (*).

Nàng thắng thốt, Davvero Chàng?

Hehe Trung Tướng đoán Davvero tiếng Italy là Really hoặc Sure tiếng Mẻo.

Trung Tướng bầu, Davvero Cô.

Nàng bầu, tối tuiem Discoteca sân kia. Chàng đến hông? Minh Disco xong về Chàng chơi?

Trung Tướng bầu, Davvero? Nhất khoát anh đến.

Nàng nhắc, Chàng mang đĩa Pupo chớ?

Trung Tướng đáp, Davvero.

Nàng bầu, em mới Chàng nhảy Lidia.. Ôi tuyệt thật.

Lidia là bản Nhạc Trắng này này (**):

Lidia A Mosca ("Lidia Xứ Mạc Tư Khoa")

*Pupo 1981

Trung Tướng dọt tàu điện, quyết đui Pupo lấy Vàng Son Một Đêm.

Cỏ đứng sát Trung Tướng, ngẫu nhiên.

Tóc Cỏ tủa bay ngược Trung Tướng, thơm sực.

Trung Tướng bầu, thơm quá.

Cỏ bầu, gì Chàng?

Trung Tướng bầu, xin lỗi, Cô tên chi?

Cỏ bầu, Lidia.

Trung Tướng bầu, Lidia A Mosca?

Cỏ cười, không, Lidia A Moldavia.

Cỏ xinh tàn khốc. Chắc không phải Moldova gốc.

Trung Tướng bầu, Cô thích Pupo hông?

Cỏ bầu, thích.

Trung Tướng tán, nếu Cô thích, anh cho Cô mượn một đĩa Pupo 33.

Cỏ bầu, đui gì?

Trung Tướng bí, cười tẽn tò.

Cỏ bầu, bến em đây. Ciao.

Rùi rời tàu, bước vèovèo như đà điểu.

Trung Tướng về phòng trọ, nằm trường môn kèn nóng. Pupo, mày chỉ đáng giá Mặt Tàn Nhang thôi sâu Pupo?

Su Di Noi ("Với Ta")

*Pupo 1980

Lo Devo Solo A Te ("Anh Nợ Mình Cô")

*Pupo 1981

(@2010)

(*) Regalo: Tặng. Tiếng Italy bồi.

Đĩa 33: Tức đĩa hát nhựa loại 33 vòng/phút. Giá một đĩa Pupo 33 xin Italy tại Sô Liên thời đầu 198x khoảng 40 Ông Nin, non nửa tháng lương sinh viên của Trung Tướng.

(**) Nhạc Trắng: Một Discoteca Sô Liên 198x bây giờ cũng chêm vài bản Nhạc Trắng, là thứ nhạc để giai-gái quặp nhau nhảy đôi.

Discoteca: Tiếng Lừa kêu Khiêu vũ, hay Vũ hội, hay gì?

Phụ lục

Danh sách Từ Dính trong bài:

- Nhân tiện: By the way (Nhân tiện).
- Vườn vượn: Etc. (Vườn vượn).
- Chiến hữu: Friends (Chiến hữu).
- Một mình: Alone (Một mình).
- Thủ phủ: Capital (Thủ phủ).

- Buổi chiều: Afternoon (Buổi chiều).
- Công viên: Park (Công viên).
- Vậtvã: Amazingly (Vật vã).
- Hoanhô: Bravo (Hoan hô).
- Chừngnầu: Yet (Chừng nầu).
- Đạikhái: Suppose (Đại khái).
- TỰsự: Confidings (Tự sự).
- Casĩ: Singer (Ca sĩ).
- Quê mùa: Uncouth (Quê mùa).
- Rẻxiền: Cheap (Rẻ xiền).
- Phục vụ: Serve (Phục vụ).
- Bâng quơ: Chat (Bâng quơ).
- Gia giáo: Educated (Gia giáo).
- Cười cười: Smile (Cười cười).
- Xì xồ xì xồ: Blah blah (Xì xồ xì xồ).
- Lãng mạn: Romantic (Lãng mạn).
- Tàn nhang: Mole (Tàn nhang).
- Trắgcá: Acne (Trắng cá).
- Triu mến: Affectionately (Triu mến).
- Thẳngthốt: Utter (Thẳng thốt).
- Tụi em: We (Tụi em).
- Nhất khoát: Certainly (Nhất khoát).
- Này này: This (Này này).
- Tàu điện: Tram (Tàu điện).

- Ngãunhiên: Unexpectedly (Ngẫu nhiên).
- Xinlỗi: Pardon (Xin lỗi).
- Tàankhốc: Heinously (Tàn khốc).
- Těntò: Ashamedly (Tẽn tò).
- Vèovèo: Hurry (Vèo vèo).
- Đàđiểu: Ostriches (Đà điểu).
- Đánggiá: Worth (Đáng giá).
- Đĩa hát: Disc (Đĩa hát).
- Sinhviên: Student (Sinh viên).
- Bâugiờ: Always (Bâu giờ).
- Khiêuvũ: Dancing (Khiêu vũ).
- Vữhội: Discotheque (Vũ hội).

Danh sách Từ Ghép trong bài:

- Giai-gái: Boys and girls (Giai gái).

COMMENTS

An Hoang Trung Tuong (2010-06-02 12:55) #7

An Hoang Trung Tuong (2010-06-02 14:38) #14

An Hoang Trung Tuong (2010-06-02 16:04) #21

An Hoang Trung Tuong (2010-06-02 17:12) #25

An Hoang Trung Tuong (2010-06-02 17:21) #27

An Hoang Trung Tuong (2010-06-02 17:53) #30

An Hoang Trung Tuong (2010-06-03 00:00) #48

An Hoang Trung Tuong (2010-06-03 00:21) #49

An Hoang Trung Tuong (2010-06-03 00:39) #52

An Hoang Trung Tuong (2010-06-03 01:43) #73

An Hoang Trung Tuong (2010-06-03 02:25) #88

An Hoang Trung Tuong (2010-06-03 14:58) #141

An Hoang Trung Tuong (2010-06-03 15:09) #144

An Hoang Trung Tuong (2010-06-03 15:11) #145

An Hoang Trung Tuong (2010-06-03 18:05) #158

An Hoang Trung Tuong (2010-06-03 19:52) #161

An Hoang Trung Tuong (2010-06-03 21:08) #165

An Hoang Trung Tuong (2010-06-03 21:15) #166

An Hoang Trung Tuong (2010-06-03 21:42) #167

An Hoang Trung Tuong (2010-06-03 23:14) #177

Đéo nói đâu xa. Kho văn bản Lừa sau 1945 (giờ ở chỗ Đào Tấn ý), lưu tuyên bộ tài liệu Lừa suốt gần 100 năm, có từ bảng lương của viên chức từng năm một, đến quy định về an toàn lao động, rồi giá cả thị trường.. tuyên bằng chữ Pháp cả.

Địt mẹ nếu thằng Ông Cự đéo dằn độn, thì đây là một bần đạp cho tộc Lừa chứ đéo gì nữa.

Riêng việc Lừa-hóa kho văn bản ý đã mất trên 50 năm (tận 199x mới cơ bản hoàn thành). Trong khi đó để Số-hóa nó chỉ cần hơn 10 năm.

An Hoang Trung Tuong (2010-06-03 23:24) #180

Tộc Lừa này bị thằng đéo nàu nó ám mà lại bị Ông Cự dẫn đường nhỏ. Hay dân Hồi ám? Dân Mường ám? Dân Thái dân Nùng ám?

Địt mẹ giờ đéo thể nàu thoát ra được. Chỉ vài năm nữa là thua cả Miên thôi.

An Hoang Trung Tuong (2010-06-03 23:37) #183

Đây cái địt mẹ thủ đô Lừa đầu thế kỷ 20 đây.

Thêmà có tiếng Pháp dùng rùi còn đầndộn xóa toẹtphát hết nhấnn.

An Hoang Trung Tuong (2010-06-04 00:23) #200

Ổigiời thằng Chuối nó dẫn cả Tốcđộ Tăngtrưởnđ Kinhtế Tàu ra dọa chibộ kìa. Đặtmẹ bếtắctoàncục rùi.

Đặtmẹ GDP-per-capita của Tàu có gấp 2 Lừa thôi, thứ 128 thếgiới hehe. Tăngtrưởnđ của nó cứ "ầm ầm" vì nó tăng từ số Zero chứ có đéogì đặtmẹ bằnnông quáthể.